



BEROLINA

ZIRKUS





VEB ZENTRAL-ZIRKUS

104 Berlin 4, Hessische Straße 11-12

Celkové vedení: generální ředitel Otto Netzker

Umělecké vedení: Mario Turra, nositel národní ceny

CIRKUS BEROLINA

Ředitel Alexander Scheel

Zástupce ředitele Hasso Grünert

Technické vedení: Hans Bernsdorf

Tisk, propagace a příprava

pohostinských vystoupení Werner Michel

Milí přátelé cirkusového umění!

Jsme rádi, že také v tomto roce hostujeme s naším cirkusem Berolina ve Vaši krásné zemi a že můžeme v naší vlasti s přáteleckými pocity uvítat Váš cirkus Praha. Dobrá spolupráce, která se mezi Československými cirkusy a varieté a VEB Zentral-Zirkus v posledních letech k oboustrannému prospěchu rozvinula, dosáhne touto opětovnou výměnou pohostinských zájezdů dalšího vrcholu. Chtěli bychom tuto spolupráci dále prohlubovat, neboť vysoké umělecké výkony a společný kulturní prožitek stejně jako srdečný kontakt, který je při každém zájezdu navázán mezi umělci a jejich publikem, slouží upevnění přátelství a bratrských, dobrých sousedských vztahů mezi našimi národy.

Rok 1969 je pro všechny občany Německé demokratické republiky obzvláště významným. Slavíme dvacetileté trvání NDR, prvního státu dělníků a rolníků na německé půdě.

To nás všechny zavazuje k vysokým výkonům. Zaměstnanci VEB Zentral-Zirkus si vytkli za úkol, pokračovat v pokrokových tradicích německého cirkusového umění a naplnit je novým socialisticko-humanistickým obsahem, který odpovídá charakteru našeho státu.

Naše umění jsme se neustále snažili pozvednout na vysokou úroveň. V programu „MANĚZOVÁ SLAVNOST 69“ Vám chceme předvést část výsledků naší práce v těchto dvaceti letech.

Doufáme, že výkony našich artistů, drezérů a klaunů i ostatních pracovníků, kteří přispívají k úspěchu pohostinského zájezdu, upoutají Vaš zájem a budou odměněny Vašim potleskem. Doufáme, že u nás prožijete hodiny odpočinku, radosti a uvolnění. Ubezpečujeme Vás, že na druhé straně naše publikum v Německé demokratické republice přijme s napětím nový zájezd Vašeho cirkusu Praha.

Přejeme Vám příjemnou zábavu v našem cirkusu Berolina.



ústřední ředitel VEB Zentral-Zirkus



Barbara Wiesnerová a kolektiv klaunů Vás srdečně
zvou k našemu programu



Hasso Mettina
a jeho partnerky uvidíte
v pestré zahajovací jízdě



Berlín, Červená radnice



Mistr drezérů Hermann Ullmann, nositel umělecké ceny Německé demokratické republiky, předvádí nový přírůstek cirkusu Berolina – šest nádherných grošovaných koní



Berlin, Státní opera

„Taková oslovina“ říká Hasso Mettin a dokazuje, že je i tato tvrdohlavá zvířata možno zkrotit

Občané NDR slaví narozeniny

„K bilanci našich 20 let patří, že dnes můžeme říci: NDR je stát vzkvétající socialistické národní kultury... naši umělci a pracovníci v oblasti kultury mají vděčný úkol přijít s novými díly, která dosáhnou obliby v národě tím, že budou zobrazovat a podporovat velikost naší cesty, tvář nového člověka socialistického společenství.“ (Z Provolání k 20. výročí založení NDR.)

Když někdo slaví narozeniny, vzpomíná na minulé úsilí a úspěchy, ale divá se také vpřed, na to, co jej očekává, do budoucnosti. – Když slaví narozeniny stát, dělají jeho občané totéž. Avšak zde je úsilí a úspěchy mnohostrannější a větší než je tomu v životě jediného člověka, protože jsou souhrnem milionů lidských životů.

Každý občan naší 20-tileté, ještě tak mladé a již tak staré republiky, která se vším právem nazývá německá a demokratická, se rozhlíží po všech oblastech našeho

státu dělníků a rolníků, těší se z toho, co již vzniklo a všude vidí něco nového a velkého a hezkého vznikat. Sleduje však také svůj vlastní život, který může žít v tomto státě opravdu svobodně a kterému jsou otevřeny velké perspektivy. Sleduje také oblast činnosti svých spolupracovníků a svého podniku, který se hrde nazývá národním.

Tak činíme také my ve VEB (národní podnik) Zentral-Zirkus, který sice dosáhl sotva poloviny věku našeho státu, ale který již ukazuje mocné známky života a který ve vlastní zemi i v socialistických bratrských zemích získal mnoho dobrých přátel. Naše cirkusy AEROS, BUSCH a BEROLINA, stejně jako naše artistické skupiny jezdí přece již několik let v cirkusové sezóně křížem krážem po naší hezké socialistické vlasti a po vlastech našich bratrských národů.

Jsme hrdi na to, že patříme k největším průmyslovým zemím na světě. Jsme hrdi na to, že jsme jedním z nej-

důležitějších mirových faktorů v Evropě a tím v celém světě. Jsme hrди na to, že máme v mezinárodním měřítku jeden z nejpokrovějších systémů vzdělání. Jsme hrди na to, že naši umělci přispívají velkolepémi uměleckými díly k vytváření obrazu člověka socialismu v jeho poli napěti mezi ideálem a skutečností. Jsme však také hrди na to, že díky moudré kulturní politice naši strany dělnické třídy a naši vlády nalezla široká paleta veselého zábavního umění až po naš cirkus, který máme všichni rádi, pevný domov.

Jak velké je úsilí našeho státu o artistický dorost, ukazuje práce Ústředního studia zábavního umění v Berlíně, které nám každoročně zprostředkuje dobrá artistická vystoupení k zdokonalení našeho programu; pomáhá nám však také zkvalitnit již existující vystoupení. Jak velká je snaha vedení VEB Zentral-Zirkus o neu-stálé další vzdělávání svých artistů, drezérů a klaunů, dokazují opatření ke kvalifikaci, která jsou prováděna vždy v zimním období. Jak velká je péče o člověka

v socialisticky vedeném pojízdném cirkusu, dokazují taková sociální zařízení jako stálá škola, stálá zdravotnická péče, celodenní stravování pro relativně malý okruh strávníků, sprchový vůz, klubový vůz s televizí a mnoho jiného. Jak velká je úcta, se kterou je přijímána práce cirkusu, dokazuje příkladná materiálně-technická základna, kterou má k disposici, ať je to velkolepý, všem požadavkům vyhovující zimní tábor, moderní technické zařízení pojízdných cirkusů a dnešním silničním a dopravním poměrům odpovídající vozový a motorový park. – V žádném státě kapitalistické minulosti i přítomnosti nebylo a není děláno tak mnoho pro cirkusové umělce; cirkusoví umělci jsou rovnoprávnými členy společnosti.

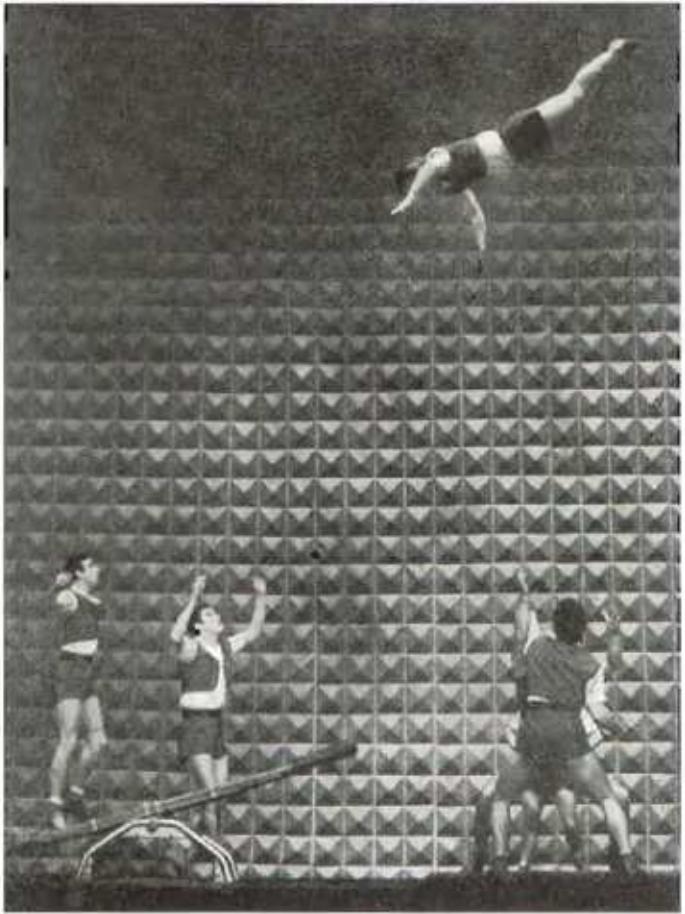
Zcela překonáno je jejich postavení „vně společnosti“. Jsou uvědomělými občany naši dvacetileté Německé demokratické republiky. To je ve dvacátém roce našeho státu důvodem k tomu, aby mu přinesli k narozeninám jako dárek své umění – dík, důkaz důvěry a slib.



Berlin, fontána na náměstí
Straußberger Platz

Skupina „Ikaris“
vás seznámi s ikarskými hrami





„Die Tornados“, mladí mistři víří vzduchem



Berlin, televizní věž

MANÉŽOVÁ SLAVNOST 69

Regie: Alexander Scheel · Hudební vedení: Walter Übermuth · Vedení představení: Barbara Wiesner

Osvětlení: Manfred Jesse

Účinkují:

Jízda v taktu – **Monika a Regina**

Exotická zvířata – **Hermann Ullmann**

Žonglování na koni – **Hasso Mettin**

Lipické koně – **Werner Hädrich**

Grošáci – **Hermann Ullmann**

Smišená skupina dravé zvěře – **Erhard Samel**

Bengálští a ostrovní tygři – **Wolfgang Schulz**

Drezura oslů – **Hasso Mettin**

Dva **Rosswings** na vertikálním laně

Tři **Delphins** – vrhače technika

HSG 13 – komická akrobatika

Die Raymons – umělecká jízda na kole

Tornados – akrobati na odrazovém můstku

H. a H. Niewarovi na drátěném laně

Die Ikaris – ikarské hry

Saturys na létacím stroji

a naši klauni – **Beppo, Otto a Rico**



Berlin, Humboldtova universita



Werner Hädrich připraví tímto vystoupením obzvláštní požitek milovníkům koní

Regina a Gernot

vyrostli v NDR s NDR a pro NDR

Narodili se v prvních letech po zničení fašismu. Nejen jejich rodiče, ale také stát udělali všechno, aby nepočítli tíhu prvních roků. Rodina, škola a pionýrská organizace jim připravily šťastné dětství a mládí v souladu s výchovou, která pro ně učinila odpovědný postoj k práci a okolí základním smyslem života.

V roce 1956 byla našim státem založena Státní odborná škola artistiky, která je dnes součástí Ústředního studia zábavního umění. Čtyřleté studium, které zabrnuje odbornou artistickou a kulturněpolitickou teoretickou učební náplň, poskytuje kromě toho možnost ukončit desetileté školní vzdělání. Na škole získají talentovaní chlapci a děvčata, kteří se chtějí stát artisty z povolání, mnohostranné vzdělání, které jim umožňuje dosáhnout v tomto oboru uměleckého mistrovství.

Již ve 12 letech vystupoval Gernot ve Wittenbergu na veřejnosti v rámci pionýrské amatérské artistické skupiny, kde v duetu spolu se svou sestrou doplňoval pro-

gram mladých artistů-amatérů. To bylo jeho první setkání s artistikou. – Viděl mladé artisty při jejich práci a jejich tréningu. Přicházel s nimi stále do styku. A tak netrvalo dlouho a Gernot začal nacvičovat s mladými akrobaty. Jednoho dne byl vysílán televizním studiem Deutscher Fernsehfunk ve velmi populárním televizním seriálu, který nese slibný název „Tlukot srdce zdarma“. Spolu s Utou, která je dnes také dobrou artistkou z povolání, získal stříbrnou medaili. Krátce poté se dověděl o zřízení odborné školy artistiky. Tehdy bylo všechno jasné. Rozhodnutí – přihláška – zkouška – přijat!!!!

Následovala dlouhá léta tvrdého tréningu. Na intenzivní základní vzdělání navázal speciální tréning pro vystoupení na odrazovém můstku, které dnes uvidíte pod názvem „TORNADOS“ v našem programu. – Byli daleko nejlepší ve třídě; byl jim proto věnován jeden rok studia.

TORNADOS – vířivé větry. Nazývají se tak plným právem. Jejich vířivé smršti jednoduchých a dvojitých salt a odvážné kombinované lety vzduchem to dokazují.

Strach z budoucnosti, který musejí mít artisté mnoha kapitalistických zemí, pro Gernota neexistuje. Až dosáhne jednoho dne věku, který mu již nedovolí podávat vysoké artistické výkony, zaujmeme své místo v umělecké kulturněpolitické oblasti. Již nyní se na to připravuje.

Jinak, ale stejně příznačně pro mnoho našich mladých artistů probíhal dosavadní vývoj Reginy. Narodila se v cirkusu, vyrostla s cirkusovou hudbou a známými hlasami zvířat ze všech dílů světa. – Navštěvovala cirkusovou školu. Tělocvik je zde mnohem zajímavější než na všech ostatních školách. Vedou ho sami artisté. A mají tam také jeden druh sportu navíc – jízdu na koni! Také drezéri se podílejí na vyučování. Tak jednoznačně rostlo během školních let Reginino přání: „Chtěla bych pracovat s koňmi“. Školní docházka byla ukončena, ale učení ne; musela se naučit nejen jezdit na koni podle všech pravidel umění, ale převzít také odpovědnost za koně, na kterém jezdila a starat se o něj.

To, co v cirkusu nazýváme zimní pauzou, znamenalo

pro Reginu změnu školy. Přešla na Odbornou školu artistiky, aby tam získala nutný tělesný výcvik, který je pro její povolání nezbytný. Její vzdělání je nyní ukončeno. Regina je parfosní, voltéžskou a čerkesskou jezkyní na koni. Chce se však učit dál – ještě jednou jít na Odbornou školu artistiky, aby prohloubila své vzdělání, aby mohla svoji práci dále zdokonalovat. Možná, že budeme moci jednoho dne říci: Regina se stala členkou známé artistické skupiny nebo ji poškáme v manželi jako půvabnou předvaděčku krásných koní.

Regina a Gernot jsou příkladem za většinu našich mladých artistů, kteří vyrostli v naší republice a byli jí vychováni. Jejich přáním bylo stát se artistou. Pro ně byla jejich cesta samozřejmostí. A přece k tomu patří i talent, velmi mnoho plíže a někdy také trochu šestí; v neposlední řadě pak socialistický společenský řád, který jsme sami nastolili, jako nejdůležitější předpoklad. A tak je zvláštnost jejich cesty v její – pro nás tak samozřejmé – každodennosti.



Berlin, Dům učitelů

Doufáme, že se jiným domovním sportovním organizacím (HSG) nestávají takové věci, jako zde v HSG 13



Hotel „Berlin“

Důvěrný vztah mezi člověkem a zvířetem předvádí
Erhard Samel se svou smíšenou skupinou dravé
zvěře





Berlin, Braniborská brána

Při kouscích H. a H. Niewar na laně jistě
zatajíte dech



NÁDRAŽÍ „Alexanderplatz“

Tři mladí muži, „Die Raymons“, dokazují svou odvahu a umění na kole



Okamžik, prosím!

Byli bychom Vám vděční, kdybyste ve svém vlastním zájmu dbali těchto pokynů:

Předem objednané a rezervované vstupenky mohou naše pokladny rezervořat nejdéle půl hodiny před zahájením daného představení, pak jdou vstupenky do volného prodeje.

Kouření ve stanech a přivádění psů není z bezpečnostních důvodů povolenno.

Rádi Vám dovolíme fotografovat naše představení a zvěřinec k soukromým účelům, pokud při tom nebudez používat bleskového světla nebo stativu a nebudez tím rušit naše diváky. Povolení k fotografování obdržíte u pokladního vozu. Filmovat Vám bohužel nemůžeme povolit.

Návštěvníky, kteří očekávají z naléhavých důvodů telefonický hovor, prosíme, aby udali své jméno a číslo sedadla v kanceláři.

Nalezené předměty Vám budou po ukončení každého představení vráceny v kancelářském voze u hlavního vchodu.

Ředitelství si musí vyhradit změny v pořadí programu a vynechání jednotlivých čísel z naléhavých důvodů.

Berolina předvádí plný program při všech odpoledních představeních, jakož i poslední den pohostinského zájezdu.



Pojďte se mnou do zvěřince!